

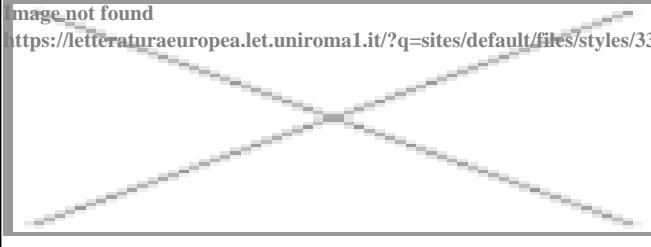
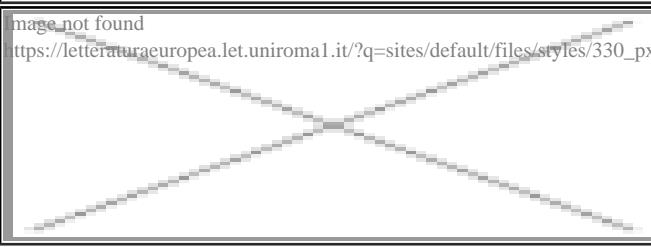
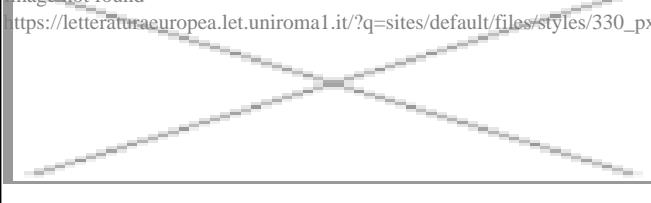
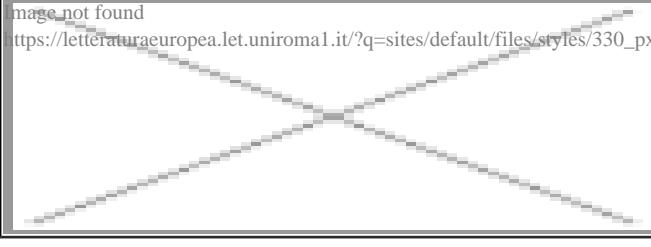
Tradizione manoscritta

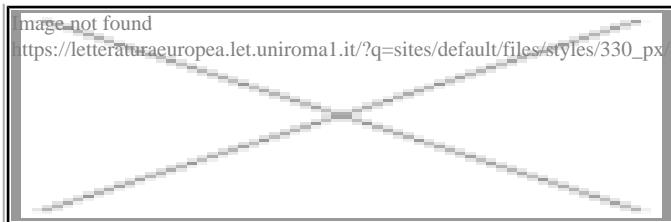
- letto 296 volte

CANZONIERE D

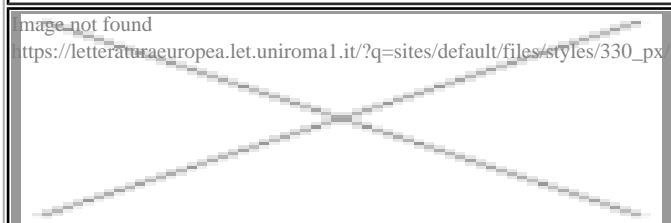
- letto 233 volte

Edizione diplomatica

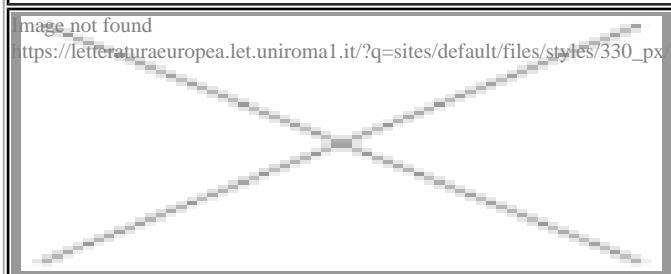
 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/CatturaAP1.PNG&itok=nQkv9OF	Rambaut daure(n)ga Apres mon uors uoill sempror dre. Una chançon leu p(er) bordre. En aital rima sotil. Mas ges n(n) aus descorder. Si pert ma pal ni(m) ten uil queu uas mo miels nom a pil.
 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/CatturaAP2.PNG&itok=mVatRX82	Sil que ma uout trist alegre, Sab mais q(ue) uol sos ditz segre. Que sa lamons ni marcolf defaig ric ab dic entendre. Et an leu dit en la pols. Qis pliuen aital bertolz.
 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/CatturaAP3.PNG&itok=zlp44cMp	Car no(n) sai cant mai aujure p(er) qu emo(n) cors al cor liure. Esap cham guidar dreig fil. Mos uolers eno(n) sature. Mas en ualen seignor ui co(n) nos iau deso(n) cortil.
 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/CatturaAP4.PNG&itok=0VJ4_T9G	Souen pens caillors miderga. Epuo is amors re sa uerga. Qem ma fe rit de greu pols. Can dinz que mals non a egua. Queu no(n) sui escartuz sols. Que scarnitz fo ia uailors.



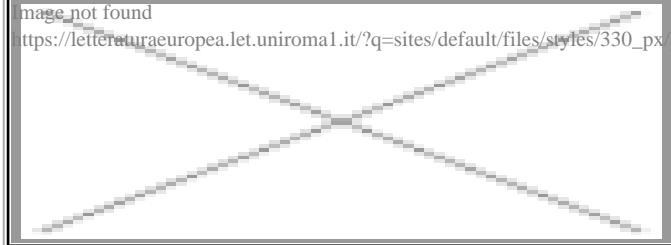
Que ual caillors no(n) pueſc creire. Ca(n)c
no(n) frais copa de ueire. Plus toſt
camors frai(n)g eromp. Mas sil plaz q(ue)l
mal cor meire. el sap leu soldar ſes
plom. Mas ami ſeu daz trop ſom



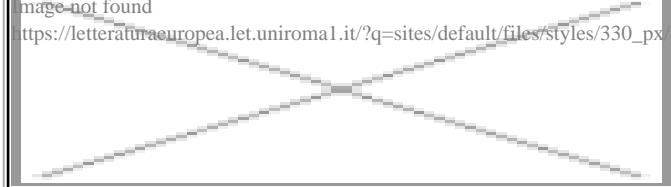
Uiaz me ſagera uolguſe ſoluer. ouſ
pres en luec de colom. Mifai deco
lom. Mifai dei cazen uoluer. Que
nom gic penre. i. ſol toin. Ema pela
p(er) mon nom.



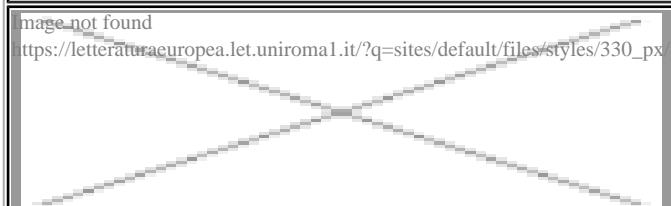
Mal dic taing q(ue) mon penegla. No(n)
p(er) q(ue) mos cors mo ueda. Amors
me tol quem ten trift. Quit tol not
cug qu emo renda. Som tol qui plus
laurai quift. Not toil co canc non
aguift.



Si aic gaug qem tol em mermi. Car
mos talans non i aferma. Ben ai
fol talan p(er) crist. Car mos cors mels
nosa serma. En lai on faz gen co(n)q(ue)st.
Qui fai on e ai mon dan quift.



Adieu quier que mos precs ama.
quil uoillen don queu men gauia.
lai on ſon uolguſe amics. Car gal si
eu fis cors ſes flama. Totz autres trob.
no(n) plus rics. Eno(n) odic gens enics.



Cel dieu que fes fre aiga. Caug fre
ig afol cels q(ue) desabrics. Cab mala
voluntat ueraigua. Et ab cuberz fals
p(re)sics. fan don als drucz en foz deſtrics.



Donna franca res ueraia. Eu que ſui
ueraiſ amics. Auos mi ren toz antics.

- letto 192 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Rambaut daure(n)ga
I

Rambaut d'Aurenga
I

<p>Apres mon uors uoill sempror dre. Una chançon leu p(er) bordre. En aital rima sotil. Mas ges n(n) aus descorder. Si pert ma pal ni(m) ten uil queu uas mo miels nom a pil.</p>	<p>Apres mon vers voil sempr?ordre una chançon leu per bordre en aital rima sotil; mas ges nn aus descorder si pert ma pal ni?m ten vil qu?eu vas mo miels no?m apil.</p>
II	
<p>Sil que ma uout trist alegre. Sab mais q(ue) uol sos ditz segre. Que sa lamons ni marcolf defaig ric ab dic entendre. Et an leu dit en la pols. Qis pliuen aital bertolz.</p>	<p>Si?l que ma vont trist alegre s?ab mai que vol sos ditz segre que Salamons ni Marcolf defaig ric ab dic entendre et an leu dit en la pols qi?s pliven aital bertolz.</p>
III	
<p>Car no(n) sai cant mai auiure p(er) qu emo(n)</p>	<p>Car non sai cant m?ai a vivre.</p>
cors al cor liure. Esap cham guidar	per que mon cors al cor livre
dreig fil. Mos uolers eno(n) sature. Mas	e sapcha?m guidar drei fil
en ualen seignor ui co(n) nos iau deso(n)	mos volers, e non s?ature
cortil.	mas en valen seignor
	ui con nos iau de son cortil.
IV	
<p>Souen pens caillors miderga. Epuo is amors re sa uerga. Qem ma fe rit de greu pols. Can dinz que mals non a egua. Queu no(n) sui escartuz sols. Que scarnitz fo ia uailors.</p>	<p>Soven pens c?aillors mi derga e puois amors resa verga qe?m m?a fe rit de greu pols, can dinz que mals non a egua; qu?eu non sui escartuz sols qu?escarnitz fo ia vailors</p>
V	
<p>Que ual caillors no(n) puesc creire. Ca(n)c no(n) frais copa de ueire. Plus tost camors frai(n)g eromp. Mas sil plaz q(ue)l mal cor meire. el sap leu soldar ses plom. Mas ami seu daz trop som.</p>	<p>Que val c?aillors non puesc creire? C?anc non frais copa de veire plus tost c?amors fraing e romp mas si?l plaz que?l mal cor meire el sap leu soldar ses plom mas a mi seu daz trop som.</p>
VI	
<p>Uiaz me sagera uolques soluer. ous pres en luec de colom. Mifai deco lom. Mifai desi cazen uoluer. Que nom gic penre. i. sol toin. Ema pela p(er) mon nom.</p>	<p>Viaz m?esagera volgues solver ous pres en luec de colom mi fai de colom mi fai de sicaz envolver que no?m gic penr?i sol toin e m?apela per mon nom.</p>
VII	

<p>Mal dic taing q(ue) mon penegla. No(n) p(er) q(ue) mos cors mo ueda. Amors me tol quem ten trist. Quit tol not cug qu emo renda. Som tol qui plus laurai quist. Not toil ço canc non aguist.</p>	<p>Mal dic taing que mon penegla non! Per que? Mos cors m?o veda, amors me tol que?m ten trist qui?t tol, not cug que morenda so?m tol qui plus l?aurai quist no?t toil ço c?anc non aguist.</p>
	<p>VIII</p>
<p>Si aic gaug qem tol em mermi. Car mos talans non i aserma. Ben ai fol talan p(er) crist. Car mos cors mels nosa serma. En lai on faz gen co(n)q(ue)st. Qui fai on e ai mon dan quist.</p>	<p>Si aic gaug, qe?m tol em mermi car mos talans non iaserma ben ai fol talan, per Crist, car mos cors mels no s?aserma en lai on faz gen conquest qui fai on e ai mon dan quist.</p>
	<p>IX</p>
<p>Adieuquier que mos precs ama. quil uoillen don queu men gauia. lai on son uolgor amics. Car gal si eu fis cors ses flama. Totz autres trob. no(n) plus rics. Eno(n) odic gens enics.</p>	<p>A Dieu qui er que mos precs ama quil voillen don qu?eu mengauia lai on son volgur amics car gal sieu fis cors ses flama totz autres trob non plus rics e non odic gens enics.</p>
	<p>X</p>
<p>Cel dieu que fes fre aiga. Caug fre ig afol cels q(ue) desabrics. Cab mala voluntat ueraigua. Et ab cuberz fals p(re)sics. fan don als drucz en foz destrics.</p>	<p>Cel Dieu que fes freaiga caug freig a fol cels que desabrics c?ab mala voluntat veraigua et ab cuberz fals presics fan don als drucz en foz destrics.</p>
	<p>XI</p>
<p>Donna franca res ueraia. Eu que sui uerais amics. Auos mi ren toz antics.</p>	<p>Donna franca res veraia, eu que sui verais amics a vos mi ren toz antics!</p>

- letto 239 volte